

# Estratègies i experiències per fomentar l'ús del català en estudiants internacionals

L'acollida lingüística i cultural a la universitat

Novena jornada de la Càtedra Pompeu Fabra, 10 de novembre de 2023  
Marta de Blas, cap del Servei de Llengües i Terminologia UPC



UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE CATALUNYA  
BARCELONATECH

Servei de Llengües i Terminologia

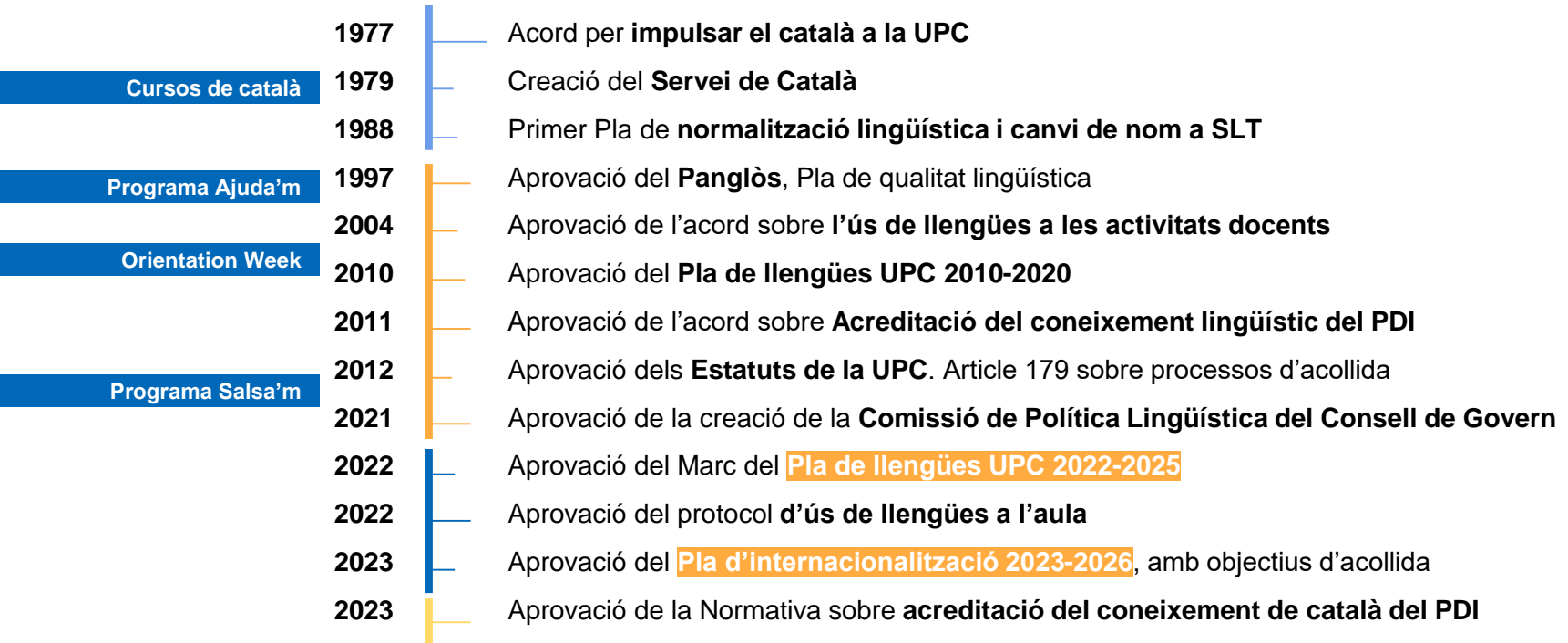
# Índex

- 1 |** Acords del sistema universitari
- 2 |** Acords de la UPC
- 3 |** Recursos interuniversitaris
- 4 |** Llengües i internacionalització
- 5 |** Indicadors d'acollida
- 6 |** Aportacions de la comunitat
- 7 |** Oferta 2023
- 8 |** Valoració

## Una llarga trajectòria en acollida lingüística i cultural a les universitats catalanes

- 
- A vertical timeline on the left side of the slide, with colored bars extending to the right for each year. The colors are: teal (1976-1979), orange (1985-2007), green (2009-2012), and pink (2022).
- 1976 **Acord** UAB sobre el català
  - 1977 **Acord** UPC sobre el català
  - 1978 **Acord** UB sobre el català
  - 1979 **Servei de Català** UPC
  - 1985 **Plans de normalització** a les universitats
  - 1989 **Trobades** de serveis lingüístics
  - 1997 **Ajuts NORMA** i subvencions directes a **acollida**
  - 2000 **Jornades** de **llengua i mobilitat estudiantil**
  - 2007 **Indicadors** de cursos de català a UNEIX
  - 2008 **Acollida**, incorporada com a apartat específic en els Ajuts NORMA
  - 2009 **Acord del CIC** per incloure indicadors lingüístics en el finançament (estudiants mobilitat)
  - 2010 **Plans de llengües** de les universitats, amb apartat d'acollida (UPF 2007)
  - 2012 **Ajuts Interlingua**, amb apartat acollida i obtenció d'indicadors
  - 2022 **PEC** apartat 3. El català en un context d'internacionalització (pla d'acollida)

## Una llarga trajectòria en acollida lingüística i cultural a la UPC



## Una àmplia producció de serveis i recursos interuniversitaris per a l'acollida

Sortides interuniversitàries

SpeakCat



Voluntariat lingüístic

80 pistes

Festa means party

Les meves primeres paraules en català

My Barcelona



Curs Un món divers

Catalonia at a click



Everything you wanted to know about catalan but...

Decàleg sigues lingüísticament sostenible



Tallers de benvinguda

Guia Barcelona.jove

Guia Conversem?



Amb el Voluntariat lingüístic UAB  
1997



Amb el Consell de l'Estudiantat UPC  
2022

## Llengües i internacionalització: de la divergència a l'aliança

PEC

IY& | PLA DE  
LLENGÜES  
UPC

És l'instrument de la política lingüística de la UPC.  
Té 4 àmbits, 12 objectius estratègics i plans d'acció.

### Àmbit 3. Acollida i interculturalitat

7. **Acollida lingüística i cultural:** universalitzar els programes d'acollida lingüística i cultural de l'estudiantat i altres col·lectius internacionals.

8. **Activitats interculturals:** estendre el programa de mentories i les activitats interculturals que fomenten la interacció entre l'estudiant local i l'internacional.

9. **Competència intercultural:** promoure el desenvolupament de la competència intercultural dels membres de la comunitat.



Incorpora objectius de política lingüística i d'acollida lingüística com a estratègies d'internacionalització.

El Vicerectorat d'Internacionalització promou la campanya sobre drets lingüístics i aprenentatge del català de l'estudiantat internacional conjuntament amb el Vicerectorat de Qualitat i Política Lingüística.

## Dades de l'avaluació del Pla de llengües UPC 2010-2020

Entre 2010 i 2020, han participat en l'acollida lingüística i cultural

**+13000**

Estudiants de mobilitat, en activitats, tallers i cursos de català inicial.

**+6000**

Estudiants de mobilitat en els tallers Welcome dins l'Orientation Week

**6.478**

inscripcions d'estudiants en els cursos de català inicial

**51%**

d'estudiants de mobilitat hi han participat

**211%**

d'increment de participació durant el període



## Dades de l'avaluació del Pla de Llengües UPC 2010-2020

Entre 2015 i 2020, han participat en el programa Salsa'm, de mentories d'acollida

**3.854**  
estudiants

**2.467**  
estudiants de  
mobilitat

**31%**  
dels estudiants de mobilitat

**1.318**  
estudiants locals i **299** han demanat  
reconeixement d'ECTS

**69**  
beques a estudiants per fer-ne  
la coordinació

**15**  
recursos d'acollida i interculturalitat  
elaborats i disponibles.

**870**  
parelles lingüístiques i **7.947** assistències

*Actuacions organitzades per l'SLT, finançades pel Pla de Llengües UPC,  
el Pla d'internacionalització UPC amb ajuts europeus i els ajuts Interlingua.*

## 66 membres de la comunitat han fet aportacions al Pla de llengües UPC 2022-2025

“ Establint percentatges de català es **descarten alumnes** d'altres llocs del món i la UPC es **tanca portes**.

“ El perfil d'estudiant de **doctorat és estranger** i per tant no es fa necessari l'ús del català a l'aula.

“ Com a professor no em vull fer corresponsable de gestionar **incidències lingüístiques** la resolució de les quals corresponen al centre [queixes per canvi de llengua]

“ Considero **un error com a universitat i com a país** pensar que es reforcen les institucions incrementant l'ús del català.

“ Es podria incloure **una assignatura específica** per a estudiants de mobilitat.

“ L'acollida no s'ha d'adreçar específicament a l'estudiantat internacional sinó que també s'ha d'adreçar a **persones d'altres parts de l'Estat**.

“ Cal tenir en compte **tots els agents de la UPC** que poden aportar continguts d'interculturalitat.

“ Les universitats tenim el compromís i el repte de defensar **el català com a llengua pròpia**.

## Why did you sign up for this course?

“ I want to have a **more global** and urbane perspective.

“ I thought it was a good opportunity to **meet new people** who were in a similar situation to mine and to learn a bit of **Catalan culture**.

“ I have **classes in Catalan**, and I wanted to understand the topics.

“ To get to know the Catalan language and be able to participate in **conversation and social life** in general more easily.

“ I am living here and I think **people should learn the language** of the place.

“ To know more about the culture and **be able to talk** to locals and understand signs on the street.

“ I wanted to learn the basics of the language in order to **communicate** better in school. I also think it's a **beautiful** language and I'm looking forward to continue learning it.

“ I didn't want to arrive in Barcelona without any knowledge of the language; it's always good to **know the basics**.

## Oferta 2023





## Taller Welcome

Taller de dues hores dins l'Orientation Week. Fa una **introducció a la realitat lingüística i cultural de Catalunya**, informa sobre l'ús de llengües a la UPC i presenta els cursos de català inicial.



2023-2024 ACADEMIC YEAR

# CATALAN FOR BEGINNERS

Enrol at:  
[www.upc.edu/slt](http://www.upc.edu/slt)

LEARN BASIC CATALAN  
TO FOLLOW CLASSES  
AND START MAKING FRIENDS.  
**IT WILL OPEN DOORS FOR YOU!**

**Just Arrived Catalan course. A1**  
15 h of face-to-face learning and  
10 h of independent learning  
Face-to-face sessions at  
your school

**Catalan basic level. A2**  
Guided virtual learning  
Face-to-face sessions once a week

For information on Spanish  
and English courses, see  
our [website](http://www.upc.edu/slt).

 **UPC**  
UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE CATALUNYA  
BARCELONA TECH  
Servei de Llengües i Terminologia

## Taller Just Arrived

**Cursos de català inicial.**  
Aquest setembre hem començat els cursos A1 Just Arrived, organitzats en col·laboració amb els centres. S'hi han apuntat **10 centres**.

## Programa Salsa'm

El programa **connecta estudiants locals amb estudiants internacionals**.

S'organitzen intercanvis lingüístics, sortides culturals i accions de suport acadèmic i de familiarització amb l'entorn UPC. **Es fa a 10 centres.**



**BUDDY  
PROGRAMME**

**Mentories  
d'acollida  
lingüística  
i cultural**

## Campanya Les llengües a la UPC


La campanya inclou un **vídeo**, una **carta de benvinguda institucional**, un fullet sobre l'ús de **llengües a la docència** i cartells sobre **drets lingüístics**. A més s'informa sobre l'oferta d'acollida lingüística i cultural i sobre la **bústia de queixes lingüístiques**.





**UNITAT I FEM UN CAFÈ I ENS CONEIXEM**

Quedem en una cafeteria i mentre feu un cafè, practiqueu els diàlegs que trobareu a continuació per conèixer-vos una mica.



**Hola!**  
Bon dia.  
Com va?  
Molt bé.  
Adeu.

• Bon dia, bon nit  
• Bé, malament, anar fort

**D'on ets?**  
Sóc d'Itàlia.

**I quantes anyes tens?**  
Tinc 20 anys.

• germanys i négrs: la català: una companya: a: frances: a: frances: a: herlandus: esa: italià: una, mexicà: una, polones: esa, portugues: esa...

**Què estudies?**  
Estudio filologia.

**I quin cure fas?**  
Faig segon.

• Comunicació Audiovisual, Dret (Economia, Educació, Primària, Educació Social, Enginyeria, Història, Idiomes, Idiomes, Informàtica, Medicina, Turisme...)  
• què parlo, què, què, què  
• el primer: 20, segon: 30, tercer: 40, quart: 50, cinquè: 60

**Què t'agrada fer?**  
M'agrada cantar i escoltar música.

• què (coses)  
• cantar, llegir, ballar, anar al cinema, pintar, fer esport, anar al gimàs

**Et presento el Jordi el meu company de pis.**  
Molt de gust, encantat!

• el meu, la meua, els meus, les meues  
• el teu, la teua, els teus, les teues  
• el seu, la seva, els seus, les seues  
• el nostre, la nostra, els nostres, les nostres  
• el vostre, la vostra, els vostres, les vostres  
• el seus, les seues, els seus, les seues

**Com et dius?**  
Em dic Montserrat.

**Com et dius de cognom?**  
Em dic Escudé.

**I com s'escriu?**  
S'escriu e, essa, ce, u, de, ó.

**Quin número de mobil tens?**  
El 6 (sis), 3 (tres), 9 (nou), 5 (cinco), 4 (quatre) o (seco), 2 (dos), 1 (u), 7 (set)

1 (al), 2 (dos), 3 (tres), 4 (quatre), 5 (cinco), 6 (sei), 7 (set), 8 (vuit), 9 (nou), 0 (dies), 10 (dies), 12 (dize), 13 (tretze), 14 (catorze), 15 (quinze), 16 (setze), 17 (dize), 18 (dize), 19 (dize), 20 (vint), 21 (vint-i-un), 22 (vint-i-dos), 23 (vint-i-tres), 24 (vint-i-quatre), 25 (vint-i-cinc), 26 (vint-i-sis), 27 (vint-i-set), 28 (vint-i-vuit), 29 (vint-i-nou), 30 ( trenta)

**Quines llengües parles?**  
Parlo francès i alemany.

**Jo parlo...**  
alemany, francès, italià, argès...


**On vius?**  
Visc al carrer Major.

**Amb qui vius?**  
Visc amb una amiga.

• on (lloc)  
• carrer, carrerada, plaça, rambla  
• qui (persones)  
• una amic, una amiga, una família, un familiar, un company de classe, la meua parella

**Qui és aquesta /aquella?**  
És la Maria, la meua amiga, se diu Marta, també és una estudiant Erasmus, és de Polònia.

Alemanya, França, Irlanda...



## Recursos d'acollida lingüística i cultural

Hi ha disponibles **15 recursos** sobre acollida i interculturalitat: guies de conversa, informació sobre Barcelona i Catalunya i recursos per aprendre català.

## Punts forts i reptes

- 1 Les actuacions connecten amb **necessitats** reals de l'estudiantat internacional: aprendre idiomes, familiaritzar-se amb l'entorn, conèixer gent i relacionar-se.
- 2 L'acollida té referents en les universitats europees i es pot alinear amb les estratègies d'**internacionalització**, internacionalització a casa, multilingüisme i interculturalitat.
- 3 Tenim una **experiència** de 25 anys en l'organització d'activitats des del servei lingüístic i de col·laboració tècnica i **coordinació** política interuniversitària.
- 4 Treballem en col·laboració amb Relacions Internacionals i hem aconseguit la implicació dels centres per articular l'oferta i **arribar millor** al col·lectiu internacional.
- 5 S'han aprovat objectius, però no hi ha cap acord que garanteixi la **universalització** de l'acollida. Podem incorporar l'aprenentatge de català en els acords d'aprenentatge (*learning agreement*) i fins i tot als plans d'estudis?
- 6 Encara cal millorar la manera i el moment en què la **informació** sobre les llengües i el compromís sobre la llengua de la docència anunciada arriba a l'estudiantat internacional.
- 7 No es disposa d'**espais físics** de socialització per dur a terme les activitats més informals com sí que existeixen en altres universitats amb programes de mentoria potents.
- 8 Es depèn massa del **finançament** extern, especialment a través de les subvencions Interlingua de la Generalitat de Catalunya.

## Com creiem que ha de ser l'estratègia i l'experiència d'acollida

- 1 | Política interuniversitària
- 2 | Acords institucionals
- 3 | Internacionalització
- 4 | Transversalitat unitats
- 5 | Col·laboració serveis lingüístics
- 6 | Universalització
- 7 | Aprenentatge formal
- 8 | Aprenentatge informal

# GRÀCIES



**Servei de Llengües  
i Terminologia**

web: <https://www.upc.edu/slt>

twitter: @SLT\_UPC

instagram: [instagram.com/slt\\_upc](https://www.instagram.com/slt_upc)

correu electrònic: [marta.de.blas@upc.edu](mailto:marta.de.blas@upc.edu)